

# CONTENTS

Preface	ix
List of Illustrations	xv
Principal Abbreviations	xvii
The SONG OF SONGS – translation of chapters 1–8	1
<b>INTRODUCTION</b>	
Proem	17
The Position of the Song of Songs in the Scripture	18
Canonicity	18
The Versions	19
The Septuagint	19
The Vulgate	20
The Peshitta	20
The Ethiopic	20
The Targum	21
The State of the Text	21
The Date of the Book	22
The Language	33
Literary Classification—drama; idyl; cantata; anthology	34
Prosody	37
Literary Integrity	40
Form Criticism and Canticles; Praise of Pulchritude and Parallel Love Poetry	54
Gita-Govinda, the so-called “Indian Song of Songs”	85
Interpretations of the Sublime Song	89
The Targum and Subsequent Jewish Interpretations	93
Christian Interpretations	112

Dream Theories, Melodrama	132
The Wedding Week Theory	141
Cultic Interpretation	145
Jewish Mysticism	153
The Shekinah	158
Shekinah-Matronit in Qabbalah	161
Historical Allegory	179
Mystical Marriage	183
Mariology and the Lady of the Canticle	188
Humanizing the Sublime Song	192
Catholic Views of Canticles as Songs of Human Love	199
A French Protestant View: Sacred and Sexual	201
The Song of Songs and Women's Liberation	205
Love and Death	210

## BIBLIOGRAPHIES

I. Texts and Versions	233
II. Chronological, pre-1800	236
III. Alphabetical, post-1800	252

## TRANSLATION and NOTES

I. The First Chapter (1:1-17)	291
II. The Second Chapter (2:1-17)	364
III. The Third Chapter (3:1-11)	412
IV. The Fourth Chapter (4:1-16)	452
V. The Fifth Chapter (5:1-16)	501
VI. The Sixth Chapter (6:1-12)	551
VII. The Seventh Chapter (7:1-14)	593
VIII. The Eighth Chapter (8:1-14)	653

## INDEXES

Authors	703
Topics	712
Words	717
Scriptural references	722
Post-biblical Jewish references	740
Ugaritic references	742